

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 126 (2005)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** La question du mois

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La question du mois

**1. L'apiculteur qui possède des abeilles à plusieurs emplacements mélange-t-il les différents miels ou pas, et pour quelle raison?** Question de septembre.

**2. Comment et dans quel emballage le miel est-il commercialisé?** Question d'octobre.

## Question 1.

Nous possédons notre propre rucher depuis 1976 dans les Côtes du Doubs, et depuis 2001 nous en exploitons un autre aux abords de la ville de La Chaux-de-Fonds, dont le propriétaire ne se sentait plus assez vaillant pour le maintenir.

Les différentes récoltes des deux emplacements ne sont jamais mélangées. Les raisons en sont multiples: La première récolte est considérée être du miel de fleurs, mais comme la végétation des deux emplacements est très différente, la couleur comme le goût sont particuliers pour chaque miel. Miel de fleurs bien plus pur pour les abords de la ville. Dans les Côtes du Doubs la forêt fournit très vite toutes sortes de nectars et de miellats pour que ce miel ne puisse être considéré comme simple miel de fleurs. Les deuxièmes récoltes sont souvent encore plus différentes dans leurs caractéristiques. Comme exemple: nous avons eu le bonheur de récolter trois miels différents aux deux emplacements en 2002. Ce fut la grande diversité pour nous comme pour nos clients, avec 6 miels différents, mais assez typés pour laisser chacun tels qu'ils étaient. Ces miels récoltés pourtant aux même moments, mais dans des endroits spécifiques, avec des essences particulières et propres à chaque emplacement qui ne sont jamais pareilles. Avec ce choix, chaque client trouve son miel, celui qui lui convient. Il serait donc dommage de mélanger ces miels pour faire une seule variété qui ressemblerait au miel des grandes surfaces. Nous, les apiculteurs, avons la chance, de fournir des miels typés qui plaisent aux clients, sachons les convaincre que notre produit vaut bien son prix. Rien que ces critères sont de bonnes raisons pour soigner nos miels et nos clients. J'admets que cette façon de faire donne du travail et même beaucoup de travail, mais la satisfaction des clients vaut bien cet effort!

## Question 2.

Depuis 1995 toutes nos récoltes sont mises en bocaux de 1 kg et de 500 gr.

Pour chaque emplacement nous avons une étiquette particulière, de cette façon le client habitué sait tout de suite reconnaître la variété qui lui convient. Durant les mois de novembre et décembre nous tenons un stand, les samedis matin au





marché de la ville, le reste de l'année les clients viennent chercher à domicile. Une certaine clientèle attend que nous leurs annonçons la nouvelle récolte et nous honorons des belles commandes de suite pour les amateurs de miel tout frais.

Quelques foires complètent le tableau pour notre vente directe.

Nous consommons nous-mêmes énormément de miel et nous en offrons volontiers.

Voilà notre façon de voir les choses et notre manière de faire.

**Votre butineuse: Rose Aubry**

PS: Est-ce que les apiculteurs n'aiment pas ou ne savent pas écrire? Je suis surprise que personne ne prenne position aux «Question du mois» ! Avez-vous peur des réactions ou des «que dira-t-on» ? Secouez-vous, rendez votre revue vivante en y participant, ce n'est pas à moi de répondre à toutes les questions, d'ailleurs je ne connais pas toujours la réponse!

La question posée ce mois est la suivante:

**Que faites-vous au printemps contre varroa destructor ?**



37, rue de Cernay  
68210 Dannemarie  
Tél. 0033389072318  
Fax 0033389072837

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h

Le samedi de 9 h à 12 h

A 30 km de Porrentruy

**Fabrication de cire gaufrée toutes mesures**

**Ruches DADANT**

**Matériel apicole**

**Emballage verre ou plastique**

**Matériel d'extraction et de stockage.**

## Demande de l'analyse «recherche de PDCB dans le miel»

Dr. Marc Lutz  
Unilever Schweiz Gmbh  
Bahnhofstrasse 19  
8240 Thayngen

Monsieur Dr. Lutz,

Je vous envoie, ci-joints,  échantillons de miel (environ 100 g).  
Je désire une analyse des résidus de PDCB au prix de Fr. 100.– par échantillon.  
Cette offre est valable toute l'année 2005. Les résultats des analyses sont  
communiqués dans les 20 jours au plus tard.

Les frais d'analyse me sont facturés personnellement. Le délai de paiement  
est de 30 jours.

*Remplir le champ suivant, en caractères d'imprimerie, sans omettre d'indiquer votre numéro d'abonné à la revue apicole (contrôle SAR).*

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Apiculteur:                     |            |
| Nom et prénom:                  |            |
| Rue:                            |            |
| N° postal et lieu:              |            |
| Numéro d'abonné au journal SAR: |            |
| Tél.:                           |            |
| Fax.:                           |            |
| E-mail:                         |            |
| Date:                           | Signature: |

**Ce formulaire est à envoyer à l'adresse ci-dessus, accompagné d'un échantillon de 100 g minimum. Attention, l'emballage de votre échantillon doit être protégé et bien fermé.**



## **A VENDRE** **Nucléïs DT** 5 cadres

de souche carniolienne

Prix officiel

**Max Zermatten**

**1968 Mase**

**Tél. 027 281 19 56** (heures des repas)

## **A VENDRE** pour raison d'âge **20 colonies,** **système Burki**

**Léon Rossier**

**1748 Torny-le-Grand**

**Tél. 026 658 13 28**

## **A VENDRE**

**Maturateur** avec clarificateur inox 250 kg

**3 paniers** porte-cadres

pour cadres de corps CH

**Tél. 026 660 60 63** (midi ou soir)

## **A VENDRE**

**Extracteur** radial électrique  
**20 cadres** très bon état

**Tél. 026 658 12 66**

## **Résistent aux traitements aux acides, efficaces et solides**

- tout en acier inoxydable
- également pour ruches DB

**Bandes porte-cadres\*, dès Fr. 2.40**

**Liteaux pour planchettes  
de couverture, dès Fr. -.50**

**Clous inox pour porte-cadres et liteaux**

**Nourrisseurs LEUENBERGER**

**Entrées de ruche WYNA-DELUXE**

**Grilles Anti-Varroa\* 29,7x50x0.9 cm**

\*dimensions sur demande

**JOHO & Partner**

**5722 Gränichen**

**Tél./Fax 062 842 11 77**

**Réponse en français 079 260 16 67**

**www.varroa.ch**

## **A VENDRE**

**Caisse à essaim**, super légère

Prix avantageux: Fr. 108.-

(+ frais de port et emballage)

Ouverture du couvercle rapide, fond en bois

**Construction de rucher**

**Jean Habegger**

**2747 Corcelles**

**Tél. + fax 032 499 95 60**

## **A VENDRE**

**Beaux Nucleïs** sur 4-5 c. couvain,  
avec reine carniolienne de sélection, ainsi que

**Belles colonies DB** prêtes pour la  
récolte

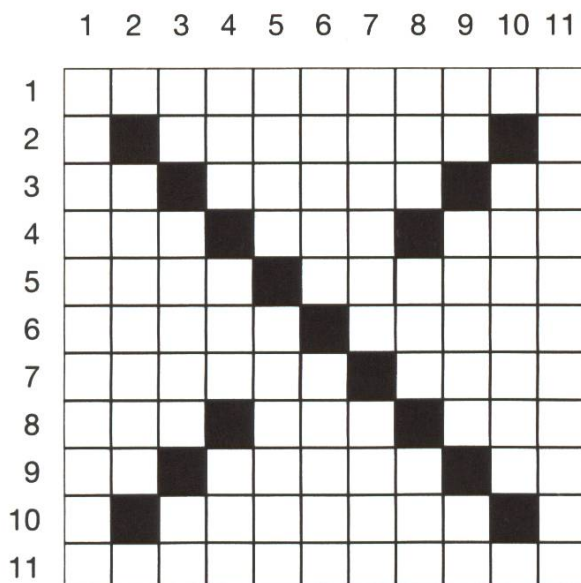
**J.-J. Cettou, Chenarlier**

**1872 Massongex-Troistorrents**

**Tél. 024 477 40 63**

# Mots croisés

## Mots croisés N°104



### Verticalement

1. Plante des terrains sablonneux.
2. Changer d'orientation.
3. Conjonction – Feuille de propagande – Note.
4. Epais – A fait – Souffrance physique.
5. Marque le lieu – Débarrassa d'un liquide.
6. Ville de Haute-Savoie – Vieille étoffe croisée.
7. Tout petit – Affluent de la Seine.
8. Circulait en Norvège – Terrain herbeux – Poisson.
9. Traditions – Détestera – Donne le ton.
10. Hache de tonnelier ou outil de maçon.
11. Chasse à la poussière.

*C. Michaud*

### Horizontalement

1. Tissu d'armure croisée.
2. Bizarrerie de l'esprit.
3. Conjonction – Formation militaire – Note.
4. Biens qu'une femme apporte en se mariant – Petit singe américain – Pour faire honte.
5. Se prolongea – Donnent les figues de Barbarie.
6. Perturbation atmosphérique – Compositions musicales.
7. Qualifie une proposition – Lac américain.
8. Se met sur la table – La moitié de la Suisse – Aptitude, habileté.
9. Infinitif – Sécrétion visqueuse – Fin d'aliéné.
10. Relatif au bourgmestre.
11. Qui ne porte que sur un seul côté.

## Solution du N°103

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 1  | B | E | L | L | E | D | E | J | O | U  | R  |
| 2  | E | ■ | A | U | G | U | R | E | S | ■  | O  |
| 3  | L | M | ■ | C | A | B | O | T | ■ | E  | T  |
| 4  | L | A | S | ■ | L | A | S | ■ | H | U  | I  |
| 5  | E | R | E | V | A | N | ■ | G | A | G  | S  |
| 6  | D | I | R | E | S | ■ | A | U | N | E  | S  |
| 7  | E | B | R | E | ■ | A | R | I | A | N  | E  |
| 8  | N | O | E | ■ | P | I | C | ■ | P | I  | U  |
| 9  | U | R | ■ | R | I | M | A | S | ■ | E  | S  |
| 10 | I | ■ | P | I | C | A | D | O | R | ■  | E  |
| 11 | T | R | I | S | A | I | E | U | L | E  | S  |

